

DESDE 1960

BUTSIR®

MANUAL DE INSTRUCCIONES - USER MANUAL
MANUAL DE INSTRUÇÕES - MANUEL D'INSTRUCTIONS

NATURA



CE

REF. HOCA0017

USER MANUAL	3
MANUEL D'INSTRUCTIONS	5
MANUAL DE INSTRUÇÕES	6

ES HORNILLO NATURA

IMPORTANTE: Lea atentamente estas instrucciones para familiarizarse con el hornillo antes de colocar el cartucho. Guarde estas instrucciones para consultas posteriores.

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

- Encendido con piezoeléctrico
- Categoría de producto: Butano a presión
- Potencia: 1,3 kW
- Consumo: 97,5 g/h
- Inyector: 0,25 mm
- Tipo de cartucho: butano de 190 g (EN417). Puede ser peligroso intentar utilizar otro tipo de contenedor de gas. Utilizar en lugares suficientemente ventilados.

ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANTENIMIENTO DEL HORNILLO

1. En el momento de encender por primera vez, o si el aparato viene agitado, puede salir el gas en estado líquido. Esto no debe crear pánico porque su duración es instantánea.
2. No manipular el aparato.
3. El fabricante declina toda responsabilidad en lo referente al mal funcionamiento si es debido a:
 - Mala utilización.
 - Incapacidad por el uso.
 - Alteración o modificación del aparato.
 - Utilización de un componente no apropiado (cartucho, junta, camiseta).
4. El aparato funciona solamente con cartucho de gas butano de 190 g.
5. Antes de introducir el cartucho de gas, leer atentamente las instrucciones para obtener el recambio apropiado.
6. El gas butano es peligroso y hay que utilizarlo con precaución.
7. No dejar el aparato al alcance de los niños. Conservar el mismo en un lugar seguro.
8. No utilizar el aparato si la junta está desgastada o dañada.
9. No utilizar el aparato si se aprecia pérdida de gas, si está deteriorado o si funciona mal.
10. En caso de pérdida de gas, llevar el aparato a un lugar externo y ventilado (sin ningún origen inflamable). La búsqueda de fuga de gas se hará en el exterior, con agua jabonosa y sin usar fuego.
11. La superficie del aparato debe estar horizontal.
12. El aparato debe ser usado lejos de material inflamable.

LIMPIEZA DEL APARATO

Antes de repostar el aparato debe ser limpiado con cuidado de que el grifo esté bien cerrado.

INSTRUCCIONES DE USO

A) COLOCACIÓN O CAMBIO DEL CARTUCHO

1. Cerrar con cuidado el grifo de latón del aparato.
2. Desenroscar el fondo del contenedor porta cartucho, en el caso de que en portacartucho haya un cartucho, asegurarse de que está completamente vacío antes de insertar uno nuevo. Se recomienda no efectuar el cambio cuando el aparato esté funcionando.
3. Verificar que la junta de goma puesta alrededor de la aguja que deberá perforar el cartucho esté en perfectas condiciones.
4. Introducir el cartucho de gas y enroscar a fondo el contenedor portacartucho.

B) ENCENDIDO DEL HORNILLO

Encender una cerilla y acercarla al quemador, abrir lentamente el grifo, si no hubiese gas no se encendería. En el caso del piezo eléctrico, primero pulsar el botón y luego abrir lentamente el grifo.

- Para regular la intensidad de la llama, enroscar o desenroscar el mando del grifo.

C) APAGADO DEL HORNILLO

Para el apagado del hornillo basta con cerrar el grifo. Conservar estas instrucciones para las sucesivas utilizaciones del aparato.



PELIGRO

Algunas de las partes expuestas pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños lejos de este aparato.

(EN) STOVE TECHNIC

IMPORTANT: Read carefully these instructions in order to get acquainted with the welder before inserting the cartridge. Keep these instructions for future reference.

DESCRIPTION OF THE PRODUCT

- Piezoelectric ignition
- Category: Butane direct pressure
- Consumption: 97.5 g/h
- Jet: 0,25 mm
- Nominal heating power: 1,3 kW
- This product works with a butane 190 g cartridges according to EN417 standard. It can be dangerous to use different kind of gas cartridge. Use this appliance in ventilated place.

IMPORTANT WARNING FOR THE USE AND MAINTENANCE OF THE STOVE

1. When first lighting the stove, or if the appliance has been shaken, there is a possibility that gas comes out: this fact must not create panic because its length is very short.
2. Do not modify the appliance.

3. The manufacturer does not accept any responsibility for problems arising due to:
 - Incorrect usage of the appliance
 - Carelessness during usage of the appliance
 - Alterations and modifications of the Appliance
 - Fitment of wrong components (gas cartridge, washer, gas mantle)
4. The appliance works with 190 g Butane gas cartridge only.
5. Before inserting the gas cartridge, read carefully the instructions printed on the gas cartridge.
6. Always use this appliance outside. Removing and the fitting of the gas cartridge should be done outside.
7. The butane gas is dangerous and treat it carefully.
8. Ensure the appliance is kept out of reach of children.
9. Do not use the appliance if the washer is in bad conditions.
10. Do not use the appliance if there is any gas leaks, if it is damaged or it is not working correctly.
11. In the case of gas leaks, place the Appliance outside away from flames and other inflammable sources or materials. Find the gas leak outside, use soapy water and never a naked flame.
12. The support surface of the appliance must be horizontal.
13. The appliance must not be used near inflammable materials.
14. Ensure the knob of the gas valve is fully closed before inserting the gas cartridge or replacing the gas cartridge.

CLEANING OF THE APPLIANCE

Before storing the appliance ensure the gas valve is fully closed and the appliance is cleaned carefully. This cleaning is particularly recommended if the appliance is not to be used for a long period.

INSTRUCTIONS FOR USE

A) INSTALLATION OR CHANGE OF CARTRIDGE

1. Close carefully the brass gas valve of the appliance.
2. Ensure that the pin washer is in perfect conditions.
3. Ensure the gas cartridge to be replaced is completely empty before inserting a new one.
4. Never change a cartridge unless the appliance is shut off.
5. Twist off the bottom of the cartridge holder.
6. Insert the gas cartridge and twist onto the bottom of the cartridge holder.

B) LIGHTING IF THE STOVE

1. Light a match and place it near the burner, open slowly the gas valve until the gas ignites. If the appliance is provided with piezo ignition, press the black button after the opening of the gas valve.
2. To regulate the intensity of the flame, slightly open or close the knob of the gas valve.

C) SHUTDOWN OF THE STOVE

- To shutdown the stove, the control knob must be fully closed.

KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE OF THE APPLIANCE



DANGER

Some of the exposed parts may be very hot. Keep children away from this device.

FR RÉCHAUD TECHNIC

IMPORTANT: Lire attentivement ces instructions pour se familiariser avec le fer à souder avant de placer la cartouche. Conserver ces instructions pour consultation ultérieure.

PRÉSENTATION DU PRODUIT

- Allumage avec piézoélectrique
- Puissance calorifique nominale: 1,3 kW
- Consommation 97,5 g/h
- Catégorie pression directe butane
- Injecteur: 0,25 mm.
- Cet appareil fonctionne seulement avec cartouches jetables de gaz butane 190 g selon la norme EN417. Il pourrait être dangereux d'employer d'autres types de cartouches UTILISER cet appareil seulement dans des endroits suffisamment ventilés.

AVERTISSEMENT IMPORTANT POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DU FOURNEAU

1. Au moment du premier allumage, ou bien quand l'appareil est secoué, on pourrait constater une sortie de gaz qui va s'épuiser tout de suite.
2. Ne modifier jamais l'appareil.
3. Le constructeur décline toute responsabilité pour un mauvais fonctionnement s'il est dû à:
 - mauvaise utilisation
 - inexpérience d'usage
 - altérations ou modifications de l'appareil
 - mauvais emploi des composantes (cartouches, joints, manchons).
4. L'appareil fonctionne uniquement avec cartouches de gaz butane jetables 190 g.
5. Avant d'insérer la cartouche de gaz, lire avec attention les instructions indiquées sur la cartouche même.
6. Utiliser cet appareil seulement dans des endroits ventilés, effectuer l'introduction de la cartouche, soit la première fois que les fois qui suivent, seulement au grand air.
7. Le gaz butane est dangereux pour la santé, il faut faire attention.
8. Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants, et ranger le même dans un endroit sûr.
9. Ne pas utiliser l'appareil s'il a de joints endommagés ou trop usés.
10. Ne pas utiliser l'appareil s'il y a de pertes de gaz, ou si l'appareil ne marche pas bien.
11. Dans le cas de pertes de gaz, placer l'appareil à l'extérieur, dans un endroit ventilé où il n'y a pas de sources inflammables: il faut rechercher les fuites de gaz au grand air, sans employer la flamme, mais seulement avec de l'eau et savon.
12. La superficie où l'on pose l'appareil doit être toujours horizontale.
13. L'appareil doit fonctionner loin de matériel inflammable.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Avant de ranger l'appareil, il faut avoir soin que le même soit convenablement propre et que le robinet du gaz soit bien fermé. Ce nettoyage est particulièrement recommandé si l'appareil n'est pas utilisé pour longtemps.

INSTRUCTIONS D'USAGE

A) INSERTION DE LA CARTOUCHE DE GAZ DANS LE FOURNEAU

1. Fermer avec soin le robinet en laiton de l'appareil, avant d'introduire la cartouche.
2. Devviser l'embase moletée du portecartouche.
3. Toutefois, avant d'introduire la nouvelle cartouche, vérifier que la vieille cartouche soit épuisée. Ne pas remplacer la cartouche quand l'appareil est en marche.
4. Vérifier que le joint en caoutchouc autour de l'aiguille – qui va percer la cartouche – marche parfaitement.
5. Insérer la cartouche de gaz en revissant à fond l'embase moletée sur le porte-cartouche du réchaud.

B) ALLUMAGE DU FOURNEAU

1. Allumer avec une allumette ou un briquet la base du brûleur et ouvrir doucement le robinet jusqu'au moment où le gaz sorti va prendre feu.
2. Pour l'allumage PIEZO appuyer sur le bouton noir après avoir ouvert doucement le robinet du gaz.
3. Pour régler l'intensité de la flamme, il faut agir sur le bouton du robinet en le vissant ou en le dévissant.

C) EXTINCTION DU FOURNEAU

Pour éteindre le réchaud il suffit de fermer le robinet du gaz.

CONSERVER CETTE NOTICE D'INSTRUCTIONS DURANT TOUTE LA VIE DE VOTRE APPAREIL



DANGER

Certaines des parties exposées peuvent être très chaudes. Tenir les enfants à l'écart de cet appareil.

(PT) FOGÃO TECHNIC

IMPORTANTE: Leia atentamente estas instruções para familiarizar-se com o maçarico antes de colocar o cartucho. Guardar estas instruções para futuras consultas.

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

- Acendimento piezelétrico
- Potencia 1,3 kW
- Consumo: 97,5 g/h
- Categoría do produto: Butano a pressão
- Orifício saída: 0,25 mm
- Este producto trabalha com cartuchos de 190 g de gas butano, acordo com a norma EN417. Pode ser perigoso se usar cargos de gás de modelo diferente. Use este aparelho em zonas suficientemente ventiladas.

AVISO IMPORTANTE PARA USO E MANUTENÇÃO DO FOGAREIRO

1. Quando acender a fogareiro, au se este foi abanado, há a possibilidade de sair gás este facto não deve causar pânico porque a quantidade saída é muito pequena.
2. Não modificar a aparelho.

3. O fabricante não aceita nenhuma responsabilidade por problemas que ocorram devido a:
 - Mau uso do aparelho
 - Descuido durante o uso do aparelho
 - Alterações e modificações do aparelho
 - Aplicações de componentes erradas (carga gás, limpador, camisa)
4. O aparelho trabalha com cargas de gás de 190 g de gás butano.
5. Antes de inserir a carga de gás, leia atentamente as instruções impressas na carga de gás.
6. Utilize este aparelho sempre no exterior. A remoção e a colocação da carga de gás deve ser feita no exterior.
7. O gás butano é perigoso e deve ser manuseado com cuidado.
8. Certifique-se que o aparelho não está ao alcance das crianças.
9. Não use o aparelho se o lavador não está em boas condições.
10. Não use o aparelho se existir uma fuga de gás, se este estiver avariado ou não estiver a funcionar correctamente.
11. No caso de fugas de gás, coloque o aparelho no exterior e fora da acção de chamas e de outras fontes ou materiais inflamáveis. Procure a fuga de gás no exterior, use água com sabão e nunca uma chama viva.
12. A superfície de suporte do aparelho deve estar horizontal.
13. O aparelho não deve ser usado perto de materiais inflamáveis.
14. Certifique-se de que o botão da válvula de gás está completamente fechada antes de inserir a carga de gás ou de a substituir.

LIMPEZA DO APARELHO

Antes de guardar o aparelho assegure-se de que a válvula de gás está completamente fechada e que o aparelho foi limpo cuidadosamente, esta limpeza é particularmente recomendada se o aparelho não for usado durante um longo período.

INSTRUÇÕES DE USO

A) INSERÇÃO DE CARGA DE GÁS

1. Feche cuidadosamente a válvula de latão do gás do aparelho.
2. Certifique-se de que o alfinete de limpeza está em perfeitas condições.
3. Certifique-se de que a carga de gás que vai ser substituída está completamente vazia, antes de inserir uma nova. Nunca mude uma carga sem que o aparelho esteja fechado.
4. Rode o fundo do suporte de carga. Introduza a carga de gás e rode contra o fundo do suporte da carga.

B) ACENDER O FOGAREIRO

1. Acenda um fósforo e aproxime a do queimador, abra cuidadosamente a válvula de gás até que este se inflame.
2. Se o aparelho está fornecido com ignição piezoelétrica, carregue o botão preto depois de abrir a válvula do gás.
3. Para regular a intensidade da luz, abra ou feche devagar o botão da válvula de gás.

C) DESLIGAR O FOGAREIRO

Para desligar o fogareiro, o botão da válvula de gás deve estar completamente fechada.

MANTENHA ESTAS INSTRUÇÕES PARA USO FUTURO DO APARELHO



DANGER

Algumas das partes expostas podem estar muito quentes.
Mantenha este aparelho sempre fora do alcance de crianças.

CERTIFICADO DE GARANTIA / GARANTÍA GUARANTEE CERTIFICATE CERTIFICAT DE GARANTIE

(A RELLENAR POR EL ESTABLECIMIENTO VENDEDOR)
(A PREENCHER PELO VENDEDOR PROPRIEDADE)
(TO BE COMPLETED BY THE RETAILER)
(À REMPLIR PAR L'ÉTABLISSEMENT VENDEUR)

DESCRIPCIÓN DEL APARATO:
DESCRIÇÃO DO APARELHO:
DESCRIPTION OF APPLIANCE:
DESCRIPTION DE L'APPAREIL:

Sello del establecimiento vendedor
O selo de vendedor de propriedade
Retailer's stamp
Sceau d'établissement de vendeur

Marca
Brand
Marque

Modelo
Model
Modèle

Fecha de venta
Data de venda
Date of sale
Date de vente

DATOS DEL USUARIO / OS DATOS DO USUÁRIO:
USER DETAILS / DONNÉES UTILISATEUR:

Nombre
Nome
Name

Dirección
Endereço
Address
Adresse

Población
População
Town/City
Population

D.P.
Postcode
Cp

Teléfono
Telefone
Telephone
Téléphone

Es imprescindible ADJUNTAR la factura o el ticket de compra
É essencial para ANEXAR o recibo ou factura
It is ESSENTIAL to attach the invoice or sales receipt
Il est essentiel d'attacher la facture ou le billet d'achat

DESDE 1960

BUTSIR®

BARRACHINA INVERSIONES Y SERVICIOS S.L.

Ctra. CV-11, km 2,7 - 12330 TRAIQUERA (Castellón)

Tel. 93 638 12 32 - www.butsir.com - info@butsir.com